

NMG@PRAKTIKA

13/7/2023

GALERIJA  
KLUBA KOČKA,  
DOM MLADIH  
SPLIT

MARYNKA  
DOVHANUCH

WRATH &  
SORROW



Otvorenje: Četvrtak,  
13. srpnja 2023. u 20h

Izložba ostaje otvorena do 20. srpnja  
i može se razgledati uz prethodni  
dogovor na +385989602701.

Galerija kluba Kocka  
Dom mladih Split,  
Ulica slobode 28

OPENING: Thursday,  
July 13th 2023. at 8pm

The exhibit is open until July 20th.  
Viewings can be arranged by contacting  
the following number: +385989602701.

Klub Kocka Gallery,  
Youth Center Split,  
Ulica slobode 28

NMG@MKC

13—20/7/2023

# MARYNKA DOVHANYCH: WRATH & SORROW

Marynka Dovhanych (rođena 1994. u Kanivu, Ukrajina) je umjetnica i redateljica animiranih filmova. Diplomirala je na Nacionalnoj akademiji likovnih umjetnosti i arhitekture u Kijevu sa magisterijem iz arhitekture i dodatnim kvalifikacijama u likovnim umjetnostima. Marynka trenutno živi u Višgorodu u Ukrajini.

Do 2022. njen rad je istraživao teme ljudskog tijela, atletskih pothvata, lokalnih ukrajinskih mitova i tradicija, ali od početka potpune ruske invazije na Ukrajinu fokus joj skreće na umjetničku dokumentaciju pojedinačnih i društvenih promjena Ukrajinaca suočenih s ratom, a i na problematizaciju i reevaluaciju aspekata ukrajinske kulture i povijesti.

Marynka Dovhanych (born in 1994 in Kaniv, Ukraine) is an artist and animated film director. She graduated from the National Academy of Fine Art And Architecture in Kyiv, with an MA in architecture and an additional qualification in fine art. Marynka currently lives and works in Vyshhorod, Ukraine.

Up until 2022, her art explored such themes as the body and athletic pursuit, local Ukrainian myths, and traditions.

Since the beginning of the full-scale Russian invasion of Ukraine, her focus shifted to artistic documentation of the individual and societal changes Ukrainians are undergoing in the face of war, as well as to problematizing and reevaluating aspects of Ukrainian culture and history.

Mlada ukrajinska autorica Marynka Dovhanych ispričat će nam bolnu priču o aktualnim sukobima između Rusije i Ukrajine. Kroz animaciju i grafike će opisati njen iskren i osoban pristup univerzalnoj temi nesigurnosti, žalosti i patnje.

“Rat nas tjera da osjećamo nove i neočekivane stvari. Čini se kao da smo naslijedili ovaj skriveni emocionalni raspon kao dio ugrađenog mehanizma za preživljavanje.

Ovaj projekt je dokumentacija promjena i izazova na koje je kompletna ruska invazija prisilila Ukrajince. Spajajući animaciju i prozu, stvorene kao odaziv na događaje rata, umjetnica je stvorila audiovizualni dnevnik – pogled u sve što se događa u umu prosječnog Ukrajinca.

Marynka istražuje svoja ratna iskustva, ispreplićući ih sa svojim osobnim sjećanjima i kulturološko-povijesnim refleksijama. Ova serija pokriva događaje s različitih točaka u vremenu, tijekom zadnjih 17 mjeseci. Gledatelji bi trebali imati na umu da umjetničke emocionalne reakcije variraju kroz to vrijeme dok se prilagođava novoj stvarnosti.

Serija videa je podijeljena na osam poglavlja – svako od njih predstavlja drukčiji aspekt rata. Poglavlja grade slojevito razumijevanje egzistencijalne borbe protiv prodiranja poremećenog carstva s gledišne točke građanina na obrambenoj strani.”

The young Ukrainian author Marynka Dovhanych will tell us a painful story about the current conflicts between Russia and Ukraine. Through animation and graphics, she will describe her honest and personal approach to the universal theme of insecurity, grief and suffering.

“War makes us feel new and unexpected things. It seems like we inherited this hidden emotional range as a part of our built-in survival mechanisms.

This project is a documentation of the changes and challenges Russia's full-scale invasion forces Ukrainians through. Combining animation and prose, created in response to the events of the war, the artist formed an audiovisual diary – a window into what is going on in the mind of an average Ukrainian.

Marynka explores her wartime experiences, interlacing personal memories with cultural and historical reflections. This series covers events at different points in time during the past 17 months. The viewer should keep in mind that the artist's emotional reactions vary across the timeline, as she adapts to the new reality. The video series is split into eight chapters, each describing a different aspect of the war. These chapters build up a multi-layered understanding of the existential fight against the advances of a deranged empire from the standpoint of a civilian on the defending side.”

NMG — Novomedijska galerija međunarodna je kustoska platforma usmjerena na istraživačke projekte vezane uz problematiku aktivnog sudjelovanja u suvremenom društvu koji rezultiraju kustoskim konceptima, intermedijskim događanjima, međunarodnim novomedijskim suradnjama te kreiranjem novih medijskih projekata. Unutar platforme realizira se program NMG@PRAKTIKA. Ciklus je to samostalnih izložbi mladih umjetnika iz Hrvatske i inozemstva u Galeriji kluba Kocka u Domu mladih u Splitu. Ovo je jedanaesta godina godina ciklusa kroz koji je dosad realizirano više od osamdeset samostalnih i skupnih izložbi mladih umjetnika.

Kroz nove medije i eksperimentiranje s različitim formama umjetničkog izražaja izložbe problematiziraju aktualne teme suvremenog društva. Ovaj ciklus izložbi tako ne samo da pruža uvid u najnovije umjetničke prakse, već i odabirom autora aktivno sudjeluje u pozicioniranju suvremene umjetnosti kao kritičkog faktora naspram društvene stvarnosti.

The NMG — New media gallery is an international curatorial platform focused on research projects related to the issues of active participation in a contemporary society which result in new curatorial concepts, inter-media events, international new media collaborations and the creation of new media projects. NMG@PRAKTIKA is an event program within the platform. A cycle of exhibits by independent young artists from Croatia and abroad are regularly organized in the Klub Kocka Gallery located at the Youth Center in Split. The eleventh such cycle is currently underway and has so far seen the successful execution of more than eighty solo and group exhibitions

by young artists. Through new media and the practice of experimentation with different forms of artistic expression, the exhibitions discuss current issues of contemporary society. This exhibition cycle, therefore, not only provides insight into recent art practices, but also actively participates, by virtue of the artist selection process, in the positioning of contemporary art as a critical factor in tension with social reality.

KUSTOSICA / CURATOR  
Katarina Duplančić

KUSTOSI  
PROGRAMA NMG /  
NMG CURATORIAL TEAM  
Katarina Duplančić,  
Natasha Kadin,  
Vedran Perkov

PRIJEVOD /  
TRANSLATION  
Katarina Duplančić

DOKUMENTACIJA /  
DOCUMENTATION  
Glorija Lizde

POSTAV / SETUP  
Jakov Leskur

DONATORI / DONORS  
Ministarstvo kulture i  
medija RH, Grad Split

MAVENU PODRŽAVA /  
MAVENA SUPPORTED BY  
Zaklada Kultura nova

SPECIAL THANKS /  
ZAHVALE  
KUM, MKC, PDM,  
Hrvatska udruga likovnih  
umjetnika, Culture Hub  
Croatia, Kino klub Split,  
Platforma Doma mladih,  
QueerANarchive

DIZAJN / DESIGN  
Nikola Križanac

TISAK / PRINT  
Kopirina

NAKLADA /  
PRINT RUN  
50

MAVENA  
mavena  
— 36 mjesnih čuda

Kr  
Zaklada  
Kultura nova



PLATFORMA  
DOMA MLADIH

